

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 2 SAMOAN (91143), 2020**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Samoan for 2020.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Samoan. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 O la'u filifiliga mo le tausaga e 2020
O le fesili muamua e fa'atatau i le tala lenei.

READER 1 My personal goal in 2020

Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 muta'aga

READER 1 means end

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 O le amataga o le tausaga nei, sa fai ai la'u lava filifiliga, ia iai so'u suiga fou i le 2020. E tai pei o se ta'utinoga ou te mana'o e sui mai i le 2019. O suiga fou ua ou mana'o e fa'agaioi i lenei tausaga, o lo'u auai lea i polokalame a le autalavou, e fa'aleleiina atili ai lo'u ola māloloia. O le amataga o le tausaga, sa ou auai i a'ogāmea a le lotu mo tauvaga a tupulaga e fai iā Aperila i le vaitaimi o le Eseta. O lenei tauvaga, e faia ai fa'afiafiaga ma pese lotu. E aogā tele, e fa'alautele ai lo'u malamalama i fa'afiafiaga fa'aleaganu'u aemaise o tu ma aga a le ekalesia. O se tausaga muamua lenei ua matuā ou to'aga ai lava i a'ogamea e faia i afiafi o Aso Tofi, o Aso Faraile ma fa'ai'uga o le vaiaso. A o le amataga o le vaiaso, ua ou fa'amaoni fo'i e alu i a matou tolēniga o le lakapi.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Pagā lo'u fa'amaoni i toleniga ma lo'u to'aga i a'ogāmea, ua lē taunu'u ina ua saunoa le palemia i le Aso Gafua, aso 23 o Mati 2020 e fa'apea: “ O Niu Sila o le a Lockdown”. Ua lagona lava lo'u fa'anoanoa auā ua ou mautinoaina o le a lē o'o ona fa'ataunu'uina lo'u fa'amoemoe o lenei tausaga. Afai ua taofia lotu, ua leai ni a'ogamea a le autalavou, afai ua taofia ta'alogā, e leai fo'i se uiga e toleni ai. Ua sau lava lo'u fa'avaivai. Ae peita'i, e lē o le muta'aga lea.
Ina ua mavae ni nai aso, ua amata ona ou va'aia le tele o ni suiga fou ua iai.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 O le taofia o ta'alogā, o a'oga ma lotu, ua tele ai fo'i nisi itu lelei ma ni suiga fou ua ou maua mai ai. Ua maua se mafutaga māfana ma mātua aemaise ma o'u uso, auā ua maua le taimi matou te fa'afesaga'i ai ma talanoa. O o'u mātua e seāseā fenanui. Ua aogā tele mo a'u le 4 vaiaso, ua fa'alelei atili ai la'u talanoa i le gagana Samoa. O lo'u gaiioi i le faiga o fe'au, na ave'esea ai lo'u paiē ma lo'u augatā a ua pei o se auala e toleni ai. O lona uiga, sa ese lava le ituaiga toleniga ma le fa'amalosi tino sa ou faia, ina ia ou nofo sauni ai mo le taimi e toe tatalaina ai le Sā. A aulia fo'i lenā taimi, ua tatala le falesā mo a'ogāmea, aemaise e toe a'e ai a'oga mo tolēniga o le lakapi.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 2 muta'aga

READER 1 means end

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 **Second Passage**

READER 2 Sua Fa'atamali'i

O le fesili lona lua e fa'atatau i le solo lenei.

READER 1 Sua Fa'atamali'i

Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 O le Sua Fa'atamali'i: O le sua fa'atamali'i, o se fa'aaloalo maualuga po'o se meaalofo tauā lava i le aganuu'u a Samoa. O lenei tu ma le aganu'u a Samoa e tele ina fa'atino i aso nei i fa'alavelave e pei o maliu, o fa'aipoipoga, o saofa'i, o aso fanau ma nisi vaega o le aganu'u . E lua lava vaega o lenei fa'aaloaloaga a le atunu'u.

1. O le sua taute
2. O le sua talisua

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 O le Sua Taute: O le uiga o le upu sua taute, o le mea'ai lea e fai ai le tautea po'o le taumafataga i le taimi nei. A tu'u i le gagana faigofie, o le mea'ai e 'ai i le taimi nei.

O le Sua Talisua: O le uiga o le upu sua talisua, o le sua e tali i se taimi mulimuli. A fa'afaigofie, o le mea'ai lea e ave i le fale e tali ai le sua pe 'ai ai i se taimi o mulimuli. ane.

O vaega o le sua: O mea'ai masani o le si'osi'omaga a Samoa e fa'atino ai le sua taute. O le vailolo, o le ta'isi, o le moa vela ma le vala po'o le tama'i siapo. O mea'ai nei e fa'atino ai le sua talisua o le [povi po'o se pua'a] ae momoli i le ietoga. E le'i iai ni fa'aoso po'o ni pasese po'o seisi lava itu'aiga mea'ai i fa'aaloaloga a Samoa i aso anamua.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 2 O fa'aaloaloga a atunu'u o fa'alavelave

Fa'alogo i le talanoa a se tinā ma lana tama e uiga i aganu'u a atunu'u ese'ese o le Pasefika. O le fesili lona tolu e fa'atatau i le fa'amatalaga lenei.

READER 1 Cultural practices of fa'alavelave

Listen to a mother and child talk about the cultural practices of different Pacific nations. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Tinā, e te iloa. A o'o i taimi o fa'alavelave e pei o maliu ma fa'aipoipoga, e tofu lava le atunu'u o le Pasefika ma a latou aganu'u ma aga'ifanua e fa'atinoina ai lo latou valevale alofa i se tagata po'o se 'āiga ua tupu ai se fa'alavelave. E matauina lava, e tulaga ese ai tu ma aganu'u a Samoa i taimi fa'apenei.

O le fa'ata'ita'iga, o papalagi, a o'o i a latou maliu ma fa'aipoipoga, o a latou meaalofa e ave, o teu fugala'au ma tusi o latou alofa'aga i se pepa po'o se card.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 2 O le aganu'u a Māori, e masani ona feiloa'i i se "powhiri" e fa'atino ai lauga ma pese fa'a Māori. E pule foi le 'āiga pe fai se latou meaalofa po'o le "koha".

O le aganu'u a Rarotoga e tele lava ina ava'e ni 'ie lavalava ua ta'ua o "pareu", e fai ai a latou meaalofa i fa'aipoipoga, ma e leai ni si'i i le latou aganu'u.

O Toga e tai tutusa ma Samoa. E si'i atu 'āiga i taimi o maliu ma fa'aipoipoga ae e leai se tali po'o se tau'i, ae tapena lava na o le taumafataga e taumamafa ai tagata nei. O le a le uiga o fa'aaloaloga o Samoa.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Talofae, i si au tama. Vaai, o le aganu'u a Samoa, a tupu se fa'alavelave, e tatau ona si'i se 'āiga. A si'i se 'āiga i se fa'alavelave, o mea masani lava e 'ave, o le ietoga ma se tupe. Afai fo'i e si'i mai se 'āiga, e tatau ona tapena se mea'ai fa'atasi ai ma fa'aaloaloaga masani a Samoa. O fa'aaloaloaga masani a Samoa e tali i se si'i, o le sua fa'atamali'i. O itu nei e va'ai iai le atunu'u. O le va fealoa'i ma le va nonofo o tagata. A e ave se si'i, o lou alofa moni lea i le va ma le tagata po'o le 'āiga o lo'o tupu ai le fa'alavelave. O le Samoa, e le na o upu e ta'u atu ai le alofa ae e fa'atino, i se fa'aaloaloaga - aisea? E fa'aalia ai, le amana'iaina ma le tāua o le si'i ua avatu.

E tatau lava ona tau'i le alofa i le alofa. E fa'apenā le aganu'u a Samoa. E si'i atu i se 'āiga o lo'o faia ai le fa'alavelave, ona o le fa'aaloalo, ma e toe fa'aaloalo mai fo'i iai le 'āiga. E ao ona malamalama tupulaga Samoa i le mafua'aga ma le tāua o nei tu ma aganu'u.

loe, e tatau ona malamalama tupulaga Samoa i le mafua'aga ma le tāua o nei tu ma aga.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 1***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 1***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 2***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 2***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 3***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 3***

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.